



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 19.9.2014 r.  
COM(2014) 587 final

ANNEXES 1 to 3

## **ZAŁĄCZNIKI**

**do**

**Wniosek**

## **DECYZJA RADY**

**w sprawie stanowiska, jakie Unia ma przyjąć w ramach Rady Stowarzyszenia ustanowionej Układem o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej oraz ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdawii, z drugiej strony, w związku z przyjęciem regulaminów wewnętrznych Rady Stowarzyszenia i Komitetu Stowarzyszenia, ustanowieniem dwóch specjalnych podkomitetów oraz przekazaniem niektórych uprawnień Komitetowi Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu przez Radę Stowarzyszenia**

## **ZAŁĄCZNIK 1**

### **DECYZJA NR 1/2014 RADY STOWARZYSZENIA UE-REPUBLIKA MOŁDAWII z dnia [...] 2014 r. w sprawie przyjęcia regulaminów wewnętrznych Rady Stowarzyszenia i Komitetu Stowarzyszenia**

RADA STOWARZYSZENIA UE-MOŁDAWIA,

uwzględniając Układ o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej oraz ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdawii, z drugiej strony, (zwany dalej „Układem”) a w szczególności jego art. 434,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 464 Układu niektóre jego części stosuje się tymczasowo od dnia 1 września 2014 r.
- (2) Zgodnie z art. 435 ust. 2 Układu Rada Współpracy przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.
- (3) Art. 437 ust. 1 Układu stanowi, że Radę Stowarzyszenia w wykonywaniu jej obowiązków wspomaga Komitet Stowarzyszenia, natomiast art. 438 ust. 1 stanowi, że Rada Stowarzyszenia określa w swoim regulaminie obowiązki i zasady funkcjonowania Komitetu Stowarzyszenia.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### *Artykuł*

Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Rady Stowarzyszenia i regulamin wewnętrzny Komitetu Stowarzyszenia, określone odpowiednio w dodatkach A i B.

Sporządzono w [...] dnia [...] r.

*W imieniu Unii Europejskiej*

*W imieniu Republiki Mołdawii*

**Regulamin wewnętrzny Rady Stowarzyszenia**  
**Układ o stowarzyszeniu oraz pogłębiona i kompleksowa strefa wolnego**  
**handlu UE-Republika Mołdawii**

*Artykuł 1*

**Przepisy ogólne**

1. Rada Stowarzyszenia ustanowiona zgodnie z art. 434 ust. 1 Układu o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdawii, z drugiej strony (dalej zwanego „Układem”) wypełnia swoje obowiązki, jak przewidziano w art. 434 i 436 Układu.
2. Zgodnie z art. 435 ust. 1 Układu Rada Stowarzyszenia składa się z jednej strony z członków Rady Unii Europejskiej i członków Komisji Europejskiej, a z drugiej strony — z członków rządu Republiki Mołdawii. Skład Rady Stowarzyszenia ustalany jest z uwzględnieniem kwestii do przedyskutowania na danym posiedzeniu. W stosownych przypadkach Strony mogą uzgodnić, że w posiedzeniu Rady Stowarzyszenia udział wezmą głowy państw lub rządów.
3. Zgodnie z art. 436 ust. 1 Układu dla osiągnięcia jego celów Rada Stowarzyszenia jest uprawniona do podejmowania decyzji, które są wiążące dla Stron. Rada Stowarzyszenia przyjmuje stosowne środki służące wykonaniu swoich decyzji, w tym w razie konieczności przez upewnomoenie określonych organów powołanych na mocy Układu do działania w jej imieniu. Rada Stowarzyszenia może również wydawać zalecenia. Decyzje i zalecenia Rady Stowarzyszenia przyjmuje się za porozumieniem Stron po wypełnieniu właściwych procedur wewnętrznych. Rada Stowarzyszenia może delegować swoje uprawnienia Komitetowi Stowarzyszenia.
4. Odniesienie do „Stron” w niniejszym regulaminie wewnętrznym jest zgodne z definicją określoną w art. 461 Układu.

*Artykuł 2*

**Przewodnictwo**

Strony przewodniczą Radzie Stowarzyszenia na przemian przez okres 12 miesięcy. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Stowarzyszenia i kończy w dniu 31 grudnia tego samego roku.

*Artykuł 3*

**Posiedzenia**

1. Rada Stowarzyszenia spotyka się co najmniej raz do roku, a także w sytuacji gdy wymagają tego okoliczności – za obopólną zgodą.
2. Każda sesja Rady Stowarzyszenia odbywa się w dniu uzgodnionym przez Strony.

3. Posiedzenia Rady Stowarzyszenia są zwoływane wspólnie przez sekretarzy Rady Stowarzyszenia w porozumieniu z jej przewodniczącym, najpóźniej 30 dni przed terminem posiedzenia.

#### *Artykuł 4*

##### **Przedstawicielstwo**

1. Jeżeli członkowie Rady Stowarzyszenia nie mogą uczestniczyć w posiedzeniu, mogą być reprezentowani przez przedstawicieli. Jeżeli członek Rady Stowarzyszenia chce być reprezentowany przez przedstawiciela, musi przekazać przewodniczącemu na piśmie imię i nazwisko pełnomocnika przed posiedzeniem.
2. Przedstawiciel członka Rady Stowarzyszenia wykonuje wszystkie prawa tego członka.

#### *Artykuł 5*

##### **Delegacje**

1. Członkom Rady Stowarzyszenia mogą towarzyszyć urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest powiadamiany za pośrednictwem sekretariatu o planowanym składzie delegacji każdej ze Stron.
2. Rada Stowarzyszenia po uzgodnieniu między Stronami może zapraszać przedstawicieli innych organów Stron lub niezależnych ekspertów specjalizujących się w danej dziedzinie do udziału w posiedzeniu w charakterze obserwatorów lub aby uzyskać informacje na określone tematy. Strony mogą uzgadniać warunki udziału takich obserwatorów w posiedzeniu.

#### *Artykuł 6*

##### **Sekretariat**

Urzędnik Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz urzędnik mianowany przez Republikę Mołdawii działają wspólnie w roli Sekretarzy Rady Stowarzyszenia.

#### *Artykuł 7*

##### **Korespondencja**

1. Korespondencja adresowana do Rady Stowarzyszenia jest kierowana do sekretarza Strony UE albo sekretarza Strony Republiki Mołdawii, który następnie informuje drugiego sekretarza.
2. Sekretariat zapewnia przekazanie korespondencji przewodniczącemu oraz, w stosownych przypadkach, przekazanie jej Radzie Stowarzyszenia.
3. Sekretariat wysyła korespondencję, stosownie do sytuacji, do Sekretariatu Generalnego Komisji Europejskiej, Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, stałych przedstawicielstw państw członkowskich przy Unii Europejskiej, Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz do misji Republiki Mołdawii przy Unii Europejskiej, z kopią, w stosownych przypadkach, do ministerstwa odpowiedzialnego za sprawy zagraniczne lub ministerstwa odpowiedzialnego za sprawy związane z handlem w Republice Mołdawii.

4. Komunikaty przewodniczącego Rady Stowarzyszenia są przesyłane adresatom przez sekretariat w imieniu przewodniczącego Rady Stowarzyszenia. Tego rodzaju komunikaty są przekazywane, w razie potrzeby, członkom Rady Stowarzyszenia zgodnie z postanowieniami ust. 3.

#### *Artykuł 8*

##### **Poufność**

Posiedzenia Rady Stowarzyszenia są niejawne, chyba że Strony postanowiły inaczej. Gdy jedna ze Stron przedstawia Radzie Stowarzyszenia informacje określone jako poufne, tak też są one traktowane przez drugą Stronę.

#### *Artykuł 9*

##### **Porządek obrad**

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia. Sekretarze Rady Stowarzyszenia przekazują go adresatom, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego, najpóźniej 15 dni kalendarzowych przed terminem posiedzenia.

Wstępny porządek obrad zawiera punkty, które zostały zgłoszone przewodniczącemu we wniosku nie później niż 21 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia. Punkty te zostają wpisane do wstępnego porządku obrad pod warunkiem, że stosowne dokumenty potwierdzające zostaną przesłane sekretarzom przed terminem rozesłania porządku obrad.

2. Rada Stowarzyszenia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Za zgodą Stron punkt nieuwjęty we wstępnym porządku obrad może zostać umieszczony w porządku obrad.
3. Przewodniczący, w porozumieniu ze Stronami, może skrócić terminy określone w ust. 1 w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

#### *Artykuł 10*

##### **Protokół z posiedzenia**

1. Projekt protokołu z każdego posiedzenia jest sporządzany wspólnie przez obu sekretarzy.
2. W protokole, co do zasady, wskazuje się w odniesieniu do każdego punktu porządku obrad:
  - a) dokumentację przedstawioną Radzie Stowarzyszenia;
  - b) oświadczenia, o których wpisanie wnioskuje członkowie Rady Stowarzyszenia; oraz
  - c) kwestie ustalone przez Strony, takie jak przyjęte decyzje, uzgodnione oświadczenia oraz wszelkie wnioski.
3. Projekt protokołu z posiedzenia Rady Stowarzyszenia przedkładany jest jej do zatwierdzenia w ciągu 20 dni kalendarzowych od daty posiedzenia. Protokół jest zatwierdzany w ciągu 45 dni kalendarzowych od daty posiedzenia Rady

Stowarzyszenia. Po zatwierdzeniu protokołów jest podpisywany przez przewodniczącego oraz obu sekretarzy. Uwierzytelniony odpis jest przekazywany każdemu z adresatów, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego.

#### *Artykuł 11*

##### **Decyzje i zalecenia**

1. Rada Stowarzyszenia przyjmuje decyzje i wydaje zalecenia na podstawie wzajemnego porozumienia między Stronami. Każda decyzja lub zalecenie zostają podpisane przez Unię i Republikę Mołdawii.
2. Za zgodą Stron Rada Stowarzyszenia może podejmować decyzje i formułować zalecenia w drodze procedury pisemnej. W tym celu, zgodnie z art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego, tekst wniosku jest przesyłany na piśmie przez przewodniczącego Rady Stowarzyszenia do jej członków, przy czym członkom wyznacza się termin co najmniej 21 dni kalendarzowych na zgłoszenie ewentualnych zastrzeżeń lub propozycji zmian. Przewodniczący, w porozumieniu ze Stronami, może skrócić wyżej wymieniony termin w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.
3. Po uzgodnieniu ostatecznego brzmienia tekstu decyzje i zalecenia są podpisywane niezależnie i kolejno przez Unię i Republikę Mołdawii. Akty Rady Stowarzyszenia noszą odpowiednio nazwy „decyzja” lub „zalecenie” w rozumieniu art. 436 ust. 1 Układu. Sekretariat Rady Stowarzyszenia nadaje każdej decyzji lub zaleceniu sygnaturę, podaje datę przyjęcia oraz opis przedmiotu. Każda decyzja opatrzona jest datą wejścia w życie.
4. Decyzje i zalecenia Rady Stowarzyszenia są uwierzytelniane przez obydwu sekretarzy.
5. Decyzje i zalecenia są przekazywane wszystkim adresatom, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego.
6. Każda ze Stron może postanowić o zleceniu publikacji decyzji i zaleceń Rady Stowarzyszenia we własnym wydawnictwie urzędowym.

#### *Artykuł 12*

##### **Języki**

1. Językami urzędowymi Rady Stowarzyszenia są języki urzędowe Stron.
2. Jeśli nie postanowiono inaczej, Rada Stowarzyszenia opiera zwykle swoje obrady na dokumentach opracowanych w tych językach.

#### *Artykuł 13*

##### **Koszty**

1. Każda ze Stron pokrywa wszelkie koszty poniesione przez siebie, wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Rady Stowarzyszenia, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, koszty podróży i diety, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.
2. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym posiedzeń oraz tłumaczeniem i powielaniem dokumentów ponosi Unia Europejska. W przypadku gdy Republika

Mołdawii będzie potrzebować tłumaczenia ustnego lub pisemnego na język inny niż wymienione w art. 12 niniejszego regulaminu wewnętrznego, lub z takiego języka, koszty takiego tłumaczenia ponosi Republika Mołdawii.

3. Inne wydatki związane z fizyczną organizacją posiedzeń ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzeń.

#### *Artykuł 14*

##### **Komitet Stowarzyszenia**

1. Zgodnie z art. 437 ust. 1 Układu Komitet Stowarzyszenia wspiera Radę Stowarzyszenia w wykonywaniu obowiązków. Komitet składa się z przedstawicieli Unii, z jednej strony, oraz przedstawicieli Republiki Mołdawii, z drugiej strony, na szczeblu określonym w Układzie.
2. Komitet Stowarzyszenia przygotowuje posiedzenia i obrady Rady Stowarzyszenia, wykonuje, w stosownych przypadkach, decyzje Rady Stowarzyszenia oraz, w sposób ogólny, zapewnia ciągłość stosunków stowarzyszeniowych i sprawne funkcjonowanie Układu. Komitet Stowarzyszenia bada każdą sprawę przekazaną mu przez Radę Stowarzyszenia, a także wszelkie inne sprawy, które mogą pojawić się w trakcie realizacji Układu. Komitet Stowarzyszenia przedkłada Radzie Stowarzyszenia do zatwierdzenia wnioski lub wszelkie projekty decyzji/zaleceń. Zgodnie z art. 438 ust. 2 Układu Rada Stowarzyszenia może upoważnić Komitet Stowarzyszenia do podejmowania decyzji.
3. Komitet Stowarzyszenia podejmuje decyzje i wydaje zalecenia w zakresie swoich uprawnień określonych w Układzie.
4. W przypadku gdy w Układzie mowa jest o obowiązku konsultacji lub możliwości konsultacji lub gdy Strony wspólnie podejmą decyzję o przeprowadzeniu wzajemnych konsultacji, konsultacje te mogą odbyć się w ramach Komitetu Stowarzyszenia, chyba że Układ stanowi inaczej. Konsultacja może być kontynuowana w Radzie Stowarzyszenia, jeżeli obydwie Strony wyrażą na to zgodę.

#### *Artykuł 15*

##### **Zmiany w regulaminie wewnętrznym**

Niniejszy regulamin wewnętrzny może być zmieniany zgodnie z art. 11 powyżej.

**Regulamin wewnętrzny Komitetu Stowarzyszenia i podkomitetów  
Układ o stowarzyszeniu oraz pogłębiona i kompleksowa strefa wolnego  
handlu UE-Republika Mołdawii**

*Artykuł 1*

**Przepisy ogólne**

1. Komitet Stowarzyszenia ustanowiony zgodnie z art. 437 ust. 1 Układu o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdawii, z drugiej strony (dalej zwanego „Układem”) wspiera Radę Stowarzyszenia w wypełnianiu jej obowiązków i funkcji oraz wykonuje swoje zadania określone w tym Układzie i wyznaczone mu przez Radę Stowarzyszenia. Zgodnie z art. 438 ust. 1 Rada Stowarzyszenia określa w swoim regulaminie wewnętrznym obowiązki i zasady funkcjonowania Komitetu Stowarzyszenia.
2. Komitet Stowarzyszenia przygotowuje posiedzenia i obrady Rady Stowarzyszenia, w stosownych przypadkach wykonuje decyzje Rady Stowarzyszenia oraz ogólnie zapewnia ciągłość stosunków w ramach stowarzyszenia i należyte funkcjonowanie Układu o stowarzyszeniu. Komitet Stowarzyszenia bada każdą sprawę przekazaną mu przez Radę Stowarzyszenia, a także wszelkie inne sprawy, które mogą pojawić się w trakcie bieżącej realizacji Układu. Komitet Stowarzyszenia przedkłada Radzie Stowarzyszenia do przyjęcia wszelkie wnioski lub projekty decyzji lub zaleceń.
3. Jak przewidziano w art. 437 ust. 2 Układu, Komitet Stowarzyszenia składa się z przedstawicieli Unii Europejskiej oraz przedstawicieli Republiki Mołdawii, co do zasady na szczeblu wyższych urzędników mających kompetencje w zakresie konkretnych spraw rozpatrywanych na danym posiedzeniu.
4. Zgodnie z art. 438 ust. 4 Układu Komitet Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu, podczas wykonywania zadań przydzielonych mu w tytule V Układu, składa się z urzędników wyższego szczebla Komisji Europejskiej i Republiki Mołdawii odpowiedzialnych za handel i sprawy związane z handlem. Funkcję przewodniczącego, zgodnie z art. 2, pełni przedstawiciel Komisji Europejskiej lub Republiki Mołdawii odpowiedzialny za handel i sprawy związane z handlem. W posiedzeniach będzie uczestniczył także przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych.
5. Zgodnie z art. 438 ust. 3 Układu Komitet Stowarzyszenia jest uprawniony do podejmowania decyzji w sprawach określonych w Układzie, a także w obszarach, w których Rada Stowarzyszenia delegowała mu uprawnienia. Decyzje te są wiążące dla Stron, które podejmują odpowiednie środki w celu wdrożenia tych decyzji. Komitet Stowarzyszenia przyjmuje swoje decyzje w drodze porozumienia Stron po ukończeniu właściwych procedur wewnętrznych niezbędnych do ich przyjęcia.
6. Odniesienie do „Stron” w niniejszym regulaminie wewnętrznym jest zgodne z definicją określoną w art. 461 Układu.



## *Artykuł 2*

### **Przewodnictwo**

Strony przewodniczą Komitetowi Stowarzyszenia na przemian przez okres 12 miesięcy. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia i kończy się w dniu 31 grudnia tego samego roku.

## *Artykuł 3*

### **Posiedzenia**

1. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, Komitet Stowarzyszenia zbiera się regularnie co najmniej raz w roku. Za zgodą Stron sesje nadzwyczajne Komitetu Stowarzyszenia mogą odbywać się na wniosek jednej ze Stron.
2. Każde posiedzenie Komitetu Stowarzyszenia jest zwoływane przez przewodniczącego w terminie i miejscu uzgodnionym przez Strony. Zawiadomienie o zwołaniu posiedzenia wydawane jest przez Sekretariat Komitetu Stowarzyszenia nie później niż 28 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia, chyba że Strony uzgodnią inaczej.
3. Komitet Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu spotyka się co najmniej raz do roku, a także w sytuacji gdy wymagają tego okoliczności. Każde posiedzenie zwoływane jest przez przewodniczącego Komitetu Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu w terminie, miejscu i na zasadach uzgodnionych przez Strony. Zawiadomienie o zwołaniu posiedzenia wydawane jest przez Sekretariat Komitetu Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu nie później niż 15 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia, chyba że Strony uzgodnią inaczej.
4. Regularne posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia są zwoływane, w miarę możliwości, z odpowiednim wyprzedzeniem przed regularnymi posiedzeniami Rady Stowarzyszenia.
5. W drodze wyjątku i za zgodą Stron, posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia mogą być organizowane przy wykorzystaniu wszelkich ustalonych środków technicznych, takich jak wideokonferencja.

## *Artykuł 4*

### **Delegacje**

O planowanym składzie delegacji uczestniczących w posiedzeniu Strony są powiadamiane za pośrednictwem sekretariatu przed każdym posiedzeniem.

## *Artykuł 5*

### **Sekretariat**

1. Urzędnik z ramienia Unii oraz urzędnik z ramienia Republiki Mołdawii pełnią łącznie funkcję sekretarzy Komitetu Stowarzyszenia i wspólnie wykonują obowiązki sekretariatu w duchu wzajemnego zaufania i współpracy, chyba że postanowienia niniejszego regulaminu stanowią inaczej.

2. Funkcję sekretarzy Komitetu Stowarzyszenia w składzie zajmującymi się kwestiami dotyczącymi handlu pełnią wspólnie urzędnik Komisji Europejskiej oraz urzędnik Republiki Mołdawii odpowiedzialni za handel i sprawy związane z handlem.

#### *Artykuł 6*

#### **Korespondencja**

1. Korespondencja adresowana do Komitetu Stowarzyszenia jest kierowana do sekretarza jednej ze Stron, który następnie informuje drugiego sekretarza.
2. Sekretariat zapewnia przekazanie korespondencji adresowanej do Komitetu Stowarzyszenia przewodniczącemu tego Komitetu oraz rozesłanie jej, w stosownych przypadkach, jako dokumenty, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego.
3. Korespondencja pochodząca od przewodniczącego Komitetu Stowarzyszenia jest przesyłana Stronom do wiadomości adresatów przez sekretariat w imieniu przewodniczącego Komitetu Stowarzyszenia. Korespondencja taka jest rozsyłana, w razie potrzeby, zgodnie z art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego.

#### *Artykuł 7*

#### **Dokumenty**

1. Rozsyłaniem dokumentów zajmują się sekretarze.
2. Strona przekazuje dokumenty swojemu sekretarzowi. Sekretarz następnie przekazuje te dokumenty sekretarzowi drugiej Strony.
3. Sekretarz Unii rozsyła dokumenty właściwym przedstawicielom Unii i stale dołącza do adresatów takiej korespondencji sekretarza Republiki Mołdawii.
4. Sekretarz Republiki Mołdawii rozsyła dokumenty właściwym przedstawicielom Republiki Mołdawii i stale dołącza do adresatów takiej korespondencji sekretarza Unii.

#### *Artykuł 8*

#### **Poufność**

Posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia są niejawne, chyba że Strony postanowiły inaczej. Gdy jedna ze Stron przedstawia Komitetowi Stowarzyszenia informacje określone jako poufne, tak też są one traktowane przez drugą Stronę.

#### *Artykuł 9*

#### **Porządek obrad**

1. Sekretariat Komitetu Stowarzyszenia sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia, a także projekt wniosków operacyjnych określonych w art. 10 w oparciu o wnioski przedstawione przez Strony. Wstępny porządek obrad obejmuje punkty, w odniesieniu do których Sekretariat Komitetu Stowarzyszenia otrzymał wnioski od jednej ze Stron o włączenie do porządku obrad, wraz z odnośnymi dokumentami, nie później niż 21 dni kalendarzowych przed terminem posiedzenia.
2. Wstępny porządek obrad, wraz z odnośnymi dokumentami, jest rozsyłany zgodnie z art. 7 najpóźniej 15 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia.

3. Komitet Stowarzyszenia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Za zgodą Stron punkty nieuwjęte we wstępnym porządku obrad mogą zostać umieszczone w porządku obrad.
4. Przewodniczący posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia, za zgodą drugiej Strony, może *ad hoc* zaprosić przedstawicieli innych organów Stron lub niezależnych ekspertów w danej dziedzinie do uczestnictwa w posiedzeniach w celu przedstawienia informacji na konkretne tematy. Strony dopilnowują, by obserwatorzy lub eksperci przestrzegali wymogów dotyczących poufności.
5. Przewodniczący posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia, w porozumieniu ze Stronami, może skrócić terminy określone w ust. 1 i 2 w celu uwzględnienia szczególnych okoliczności.

#### *Artykuł 10*

#### **Protokół z posiedzenia i wnioski operacyjne**

1. Projekt protokołu z każdego posiedzenia jest sporządzany wspólnie przez obu sekretarzy.
2. Protokół, co do zasady, wskazuje w odniesieniu do każdego punktu porządku obrad:
  - a) listę uczestników posiedzenia, listę towarzyszących im urzędników oraz listę ewentualnych obserwatorów lub ekspertów, którzy wzięli udział w posiedzeniu;
  - b) dokumentację przedłożoną Komitetowi Stowarzyszenia;
  - c) oświadczenia, o których wpisanie wnioskuje członkowie Komitetu Stowarzyszenia; oraz
  - d) wnioski operacyjne z posiedzenia, o których mowa w ust. 4.
3. Projekt protokołu zostaje przedłożony Komitetowi Stowarzyszenia do zatwierdzenia. Protokół jest zatwierdzany w ciągu 28 dni kalendarzowych od daty posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia. Po zatwierdzeniu protokół jest podpisywany przez przewodniczącego oraz obu sekretarzy. Uwierzytelniony odpis jest przekazywany każdemu z adresatów, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego.
4. Sekretarz Komitetu Stowarzyszenia Strony przewodniczącej sporządza projekt wniosków operacyjnych z każdego posiedzenia i rozsyła Stronom wraz z porządkiem obrad zasadniczo najpóźniej na 15 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia. Projekt ten jest aktualizowany w trakcie przebiegu posiedzenia, a na jego zakończenie Komitet Stowarzyszenia przyjmuje wnioski operacyjne uwzględniające działania następne Stron, chyba że Strony postanowią inaczej. Po zatwierdzeniu wniosków operacyjnych dołącza się je do protokołu z posiedzenia, a ich wykonanie zostaje omówione podczas kolejnego posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia. W tym celu Komitet Stowarzyszenia przyjmuje wzór umożliwiający śledzenie postępów w zakresie każdego działania według określonego terminu.

## *Artykuł 11*

### **Decyzje i zalecenia**

1. W określonych przypadkach, gdy na mocy Układu Komitet Stowarzyszenia jest uprawniony do podejmowania decyzji lub gdy takie uprawnienia zostały mu przekazane przez Radę Stowarzyszenia, Komitet Stowarzyszenia podejmuje decyzje. Komitet Stowarzyszenia wydaje także zalecenia. Decyzje i zalecenia są przyjmowane za obopólną zgodą Stron. Każdą decyzję i każde zalecenie podpisują przedstawiciele obu Stron. Bez uszczerbku dla ust. 2 przedstawiciele podpisują te dokumenty w trakcie posiedzenia, na którym przyjmowana jest odnośna decyzja lub zalecenie.
2. Za zgodą Stron Komitet Stowarzyszenia może podejmować decyzje i formułować zalecenia w drodze procedury pisemnej. Procedura pisemna polega na wymianie not między obydwooma sekretarzami, działającymi w porozumieniu ze Stronami. W tym celu tekst wniosku zostaje rozesłany zgodnie z art. 7 po upływie co najmniej 21 dni kalendarzowych, w ciągu których należy zgłaszać ewentualne zastrzeżenia lub poprawki. Przewodniczący Komitetu Stowarzyszenia, w porozumieniu ze Stronami, może skrócić terminy określone w niniejszym ustępie w celu uwzględnienia szczególnych okoliczności. Po uzgodnieniu tekstu decyzja lub zalecenie podpisywane jest niezależnie i kolejno przez przedstawiciela każdej ze Stron.
3. Akty Komitetu Stowarzyszenia noszą odpowiednio nazwy: „decyzja” lub „zalecenie”. Każda decyzja opatrzona jest datą wejścia w życie.
4. Decyzje i zalecenia Komitetu Stowarzyszenia są uwierzytelniane przez obydwo sekretarzy.
5. Decyzje i zalecenia rozsyłane są obu Stronom.
6. Każda ze Stron może podjąć decyzję o publikacji decyzji i zaleceń Komitetu Stowarzyszenia we własnym wydawnictwie urzędowym.

## *Artykuł 12*

### **Sprawozdania**

Na każdym regularnym posiedzeniu Rady Stowarzyszenia Komitet składa jej sprawozdanie z działalności swojej i swoich podkomitetów, grup roboczych oraz innych organów.

## *Artykuł 13*

### **Języki**

1. Językami urzędowymi Komitetu Stowarzyszenia są języki: angielski i rumuński.
2. O ile nie postanowiono inaczej, Komitet Stowarzyszenia opiera swoje obrady na dokumentacji sporządzonej w obydwo językach.

## *Artykuł 14*

### **Koszty**

1. Każda ze Stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie koszty wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Komitetu Stowarzyszenia, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, koszty podróży i diety, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.
2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń i pisemnym tłumaczeniem na język angielski lub rumuński dokumentów, o których mowa w art. 13 ust. 1 niniejszego regulaminu wewnętrznego, ponosi Strona pełniąca rolę gospodarza posiedzenia.

Koszty tłumaczeń ustnych i pisemnych na inne języki lub z innych języków ponosi Strona wnosząca o takie tłumaczenia.

#### *Artykuł 15*

### **Zmiany w regulaminie wewnętrznym**

Niniejszy regulamin wewnętrzny może zostać zmieniony decyzją Rady Stowarzyszenia zgodnie z art. 438 ust. 1.

#### *Artykuł 16*

### **Podkomitety i wyspecjalizowane grupy robocze**

1. Zgodnie z art. 439 ust. 2 Układu Komitet Stowarzyszenia może podjąć decyzję o utworzeniu podkomitetów lub specjalnych komitetów lub organów odpowiedzialnych za określone dziedziny niezbędne do wykonania Układu a nieuwzględnione w postanowieniach Układu, aby zapewnić sobie wsparcie w wykonywaniu obowiązków. Komitet Stowarzyszenia może podjąć decyzję o rozwiązaniu każdego tego typu podkomitetu, specjalnego komitetu lub organu, określeniu lub zmianie zakresu ich uprawnień. O ile nie postanowiono inaczej, tego rodzaju podkomitety podlegają Komitetowi Stowarzyszenia, któremu składają sprawozdanie po każdym ze swoich posiedzeń.
2. O ile w Układzie nie przewidziano inaczej lub jeśli Rada Stowarzyszenia nie postanowiła inaczej, obecny regulamin wewnętrzny stosuje się odpowiednio do podkomitetów, specjalnych komitetów lub organów określonych w ust. 1.
3. Posiedzenia podkomitetów utworzonych na mocy Układu mogą się odbywać w trybie elastycznym, gdy wystąpi taka potrzeba, osobiście, albo w Brukseli, albo w kraju partnerskim bądź np. w drodze videokonferencji. Podkomitety powinny być platformą monitorowania postępów w zbliżaniu przepisów w określonych obszarach, omawiania określonych kwestii i wyzwań pojawiających się w trakcie tego procesu, a także formułowania zaleceń i wniosków operacyjnych.
4. Sekretariat Komitetu Stowarzyszenia otrzymuje do wiadomości całość odnośnej korespondencji, dokumentów i komunikatów dotyczących podkomitetu, specjalnego komitetu lub organu, określonych w ust. 1.
4. O ile w Układzie nie przewidziano inaczej lub jeśli Strony nie postanowiły inaczej na forum Rady Stowarzyszenia, podkomitety, specjalne komitety lub organy mają uprawnienia jedynie do formułowania zaleceń dla Komitetu Stowarzyszenia.

#### *Artykuł 17*

Niniejszy regulamin wewnętrzny stosuje się odpowiednio do Komitetu Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu, chyba że postanowiono inaczej.

## **ZAŁĄCZNIK II**

### **DECYZJA NR 2/2014 RADY STOWARZYSZENIA UE-REPUBLIKA MOŁDAWII**

**z dnia ... 2014 r.**

**w sprawie ustanowienia dwóch specjalnych podkomitetów**

RADA STOWARZYSZENIA UE-REPUBLIKA MOŁDAWII

uwzględniając Układ o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej oraz ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdawii, z drugiej strony, (zwany dalej „Układem”) a w szczególności jego art. 439,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 465 Układu niektóre jego części stosuje się tymczasowo od dnia 1 września 2014 r.
- (2) Artykuł 439 ust. 2 stanowi, że Rada Stowarzyszenia może podjąć decyzję o utworzeniu innych specjalnych podkomitetów lub organów odpowiedzialnych za dziedziny, które są niezbędne do wykonania niniejszego Układu, aby zapewnić sobie wsparcie w wypełnianiu obowiązków.
- (3) Aby umożliwić prowadzenie dyskusji na szczeblu eksperckim w kluczowych obszarach wchodzących w zakres tymczasowego stosowania Układu, należy powołać dwa podkomitety. Za porozumieniem Stron można wprowadzić zmiany zarówno do wykazu podkomitetów, jak i do zakresu uprawnień poszczególnych podkomitetów.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł*

Niniejszym powołuje się podkomitety wymienione w dodatku A. Regulamin wewnętrzny podkomitetów regulowany jest art. 16 regulaminu wewnętrznego Komitetu Stowarzyszenia i podkomitetów przewidzianych w Układzie o stowarzyszeniu UE-Mołdawia przyjętym decyzją nr 1/2014 Rady Stowarzyszenia UE-Mołdawia.

Sporządzono w

*Unia Europejska*

*Republika Mołdawii*

## **Dodatek A do ZAŁĄCZNIKA II**

### **Rada Stowarzyszenia UE-Republika Mołdawii**

#### **Powołane podkomitety:**

- 1) Podkomitet ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa;
- 2) Podkomitet ds. Współpracy Gospodarczej i Innej Współpracy Sektorowej

**DECYZJA NR 3/2014 RADY STOWARZYSZENIA UE-REPUBLIKA MOŁDAWII**

**z dnia ... 2014 r.**

**w sprawie przekazania niektórych uprawnień Rady Stowarzyszenia Komitetowi  
Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu**

RADA STOWARZYSZENIA UE-REPUBLIKA MOŁDAWII,

uwzględniając Układ o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej oraz ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdawii, z drugiej strony, (zwany dalej „Układem”) a w szczególności jego art. 436 ust. 3 i art. 438 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Części Układu stosowane są tymczasowo od dnia 1 września 2014 r. zgodnie z art. 464 Układu.
- (2) Rada Stowarzyszenia odpowiada za nadzór na stosowaniem i wykonaniem Układu oraz jego monitorowanie.
- (3) Rada Stowarzyszenia może przekazać Komitetowi Stowarzyszenia wszystkie swoje uprawnienia, w tym uprawnienia do podejmowania wiążących decyzji, zgodnie z art. 438 ust. 2 Układu.
- (4) Komitet Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu rozpatruje wszystkie kwestie związane z tytułem V (Handel i zagadnienia związane z handlem) zgodnie z postanowieniami art. 438 ust. 4 Układu.
- (5) W celu zapewnienia sprawnego i terminowego wykonania części Układu dotyczącej pogłębionej i kompleksowej umowy o wolnym handlu Rada Stowarzyszenia powinna delegować Komitetowi Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu uprawnienia w zakresie aktualizacji lub zmiany załączników do Układu odnoszących się do rozdziałów 1, 3, 5, 6 i 8 tytułu V (Handel i zagadnienia związane z handlem) Układu, o ile wymienione rozdziały nie zawierają szczegółowych postanowień dotyczących aktualizacji lub zmiany wymienionych załączników do Układu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Rada Stowarzyszenia deleguje Komitetowi Stowarzyszenia w składzie rozstrzygającym kwestie dotyczące handlu, o którym mowa w art. 438 ust. 4 Układu, uprawnienia w zakresie aktualizacji lub zmiany załączników odnoszących się do rozdziałów 1, 3, 5, 6 i 8 tytułu V



(Handel i zagadnienia związane z handlem) Układu, o ile wymienione rozdziały nie zawierają szczegółowych postanowień dotyczących aktualizacji lub zmiany wymienionych załączników do Układu.

*Unia Europejska*

*Republika Mołdawii*